# Mustrierte Welschau

# Beilage zur Deutschen Rundschau in Polen

herausgeber: A. Dittmann T. 3 o. p., Bromberg. — Verantwortlicher Redakteur: Johannes Kruse, Bromberg



## Blick in die Welt

Rechts: Der Führer grüßt die am Bau beteiligten Arbeiter Boto: Deinrich Doffmann



Der feierliche Staatsaft zur Eröffnung der ersten Reichsautobahnstrecke in Frankfurta. M. fand im Beisein des Führers und der Reichsminister statt

Linfs:

Eine endlose Reihe von geschmudten Lastfraftwagen mit den Arbeitern, die an der Straße gearbeitet haben, folgte dem Wagen des Führers 30to: Attantic



Ttapellauf ber "Gneisenau". Ein Festtag auf der Bremer Berft. Auf der Bremer Berft lief das dritte Schiff im neuen Chassen-Expresdienst des Kordbeutschen Noyd vom Stapel, nachdem es durch die Urenkelin des großen Feldmarschalls Gneisenau auf den Ramen "Gneisenau" getauft worden war. — Das Schiff schwimmt, die Anker werden geworfen Foto: Betbild



Vom Moberenntag auf ber Rennbahn Soppegarten bei Berlin.

Die neuesten beutschen modischen Erzeugnisse werden auf der Rennbahn Hoppegarten vorgeführt Foto: Alebicke



Generalfelbmarschall v. Madensen in Bubapest. Generalfeldmarschall v. Madensen besuchte seinen Sohn in Budapest, der dort deutscher Gesandter ist. Während seiner Anwesenheit sinttete der greise Feldberr des Beltkrieges dem deutschen Kriegerfriedhof in Budapest einen Besuch ab. Generalfeldmarschall v. Madensen wird am Eingang zum deutschen Kriegerfriedhof in Budapest von Bertretern der Berbände und Behörden begrüßt Koto: Sennede

Links: Bobby Kohlrausch suhr vier Weltrekorde! Auf einem 750 com MG-Bagen bei Budapest! Die Rekordsirecke von Ghon dei Budapest war erneut der Schauplat von Weltrekordversuchen. Der deutsche Kenussahrer Bobby Kohlrausch (Gisenach) batte auf einem 750-ccm MG-Wagen mit seinem Berstuchen Ersolg und schuf für die Klasse G vier neue Hächtelsungen, und zwar: 1 km siehd. Start 139,482 St/km, 1 km sieg. Start 210,649 St/km, 1 Weise steht. Start 150,327 St/km, 1 Meise sieg. Start 210,066 St/km. — Bobby Kohlrausch Foto: Schiener

#### Die seierliche Beisetzung des Marschalls Pilsudski in Arakau

Rechts: Der Trauerkondukt zum Mokotower Paradeseld. Blid auf den seierlichen Trauerkondukt, der sich drei Stunden lang durch die Straßen Warschaus zum Mokotower Paradeseld bewegte. Dem Sarge voran schreitet die hohe Geistlichkeit. Hinter dem auf einer Geschützlasette ruhenden Sarg die Witwe und Staatspräsident Moksiekt. Anschließend die ausländischen Trauerdelegationen Foto: Presse-Vilde-Zentrale

Unten: Polntische Bauern und Bäuerinnen in Nationaltrachten grußen von dem Dentmal aus, das am Eingang jur Wawelburg sieht, den Trauerzug Koto: Presse-Buld-Jentrate









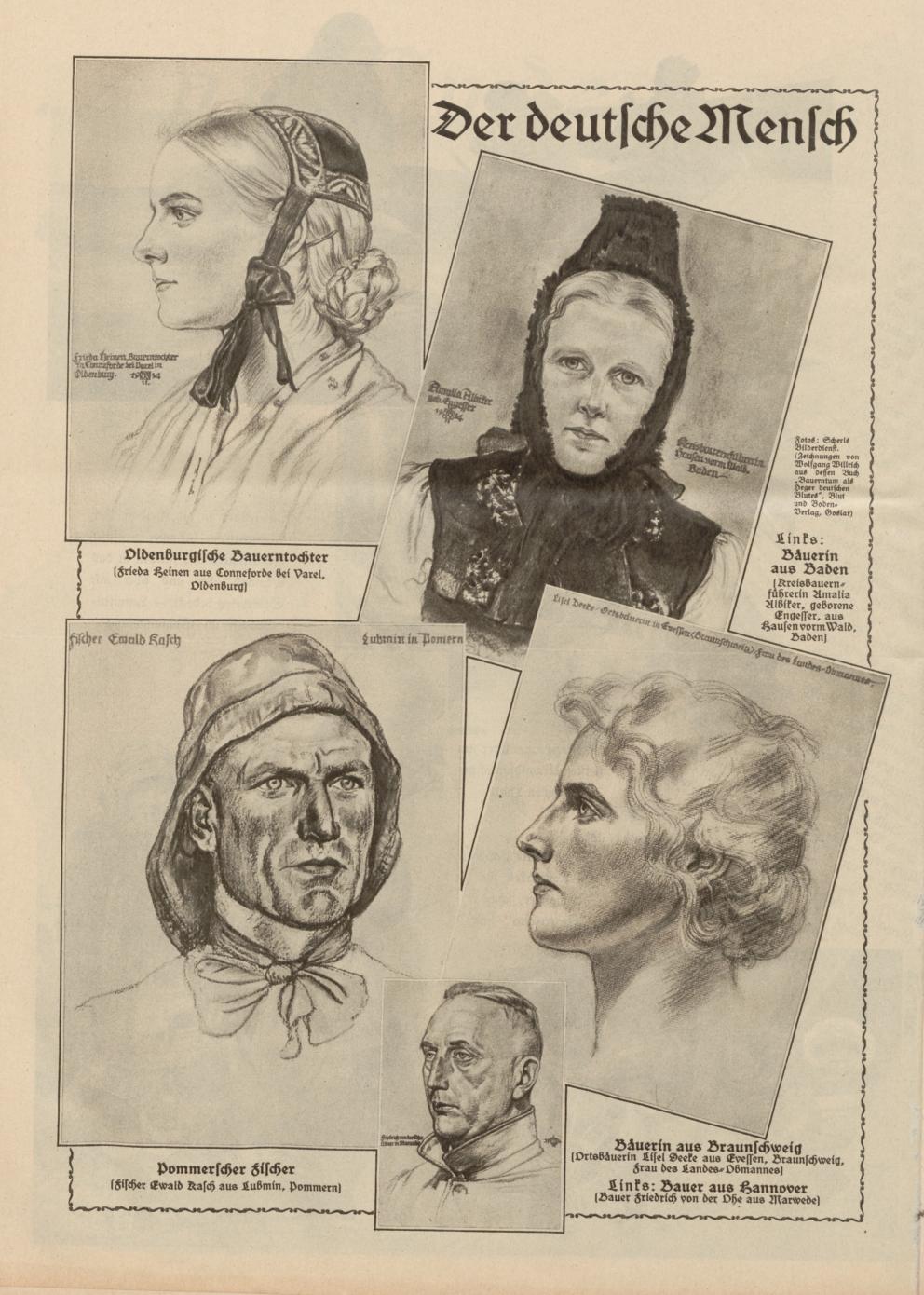
In Anwesenheit des dänischen Königs wurde die neue Brücke über den Kleinen Belt dem Verkehr übergeben. Blick in die gewaltigen Eisenkonstruktionen der Brücke, die dem Bereker zwischen den dänischen Inseln und den skandinavischen Läudern bedeutend erleichtert. Deutsche und dänische Firmen haben an dem schon lange vor dem Kriege geplanten, aber erst jest ausgesührten Riesenwert gearbeitet, ihnen danste der König in seiner Erössungszede und hob hervor, daß diese Brück über ein Gewässer, das allen Nationen ossenke, ein wahrhaftes Werk des Friedens sei.— Die neuen "Blitzgüge" auf der Fahrt Voto: Sennede

Zwei junge Elche reisen von Köln nach der Schorsheide. Zwei junge, erst einige Tage alte Elche, wurden auf Beranlassung von Ministerpräsident Göring von Köln nach der Schorsheide transportiert, um dort ausgesetzt zu werden. — Die beiden Elche auf der "Durchreise" auf dem Flughafen Tempelhof

Rechts: Große Gasschutzübung in Paris. In Paris wurden programmegemäß große Gasschutzmanöver veransfaltet, die mit Sirenengeheul eingeletet wurden. Feuerwehr, Sanitätsdienst, Polizei und Militär waren eingesegt. Die Übung dauerte 45 Minuteu: es lag die Annahme zugrunde, daß in verschiedenen Stadtfeilen Gas und Brandbomben eingeschlagen seien. Man erklärt, daß diese Übung bedeutend besser gestappt habe, als die erste, welche vor etwa einem Jahr veransialtet wurde. — Verletzte werden auf Bahren gelegt und von Sanitätsmannschaften abtransportiert Foto: Sheels Alberdienst









Reisberg mit Stangenfpargel. Den förnig gefochten Bouissorig mit Stangenspargel. Den körnig gesochten Bouissonreis drückt man in eine gebutkerte Puddingform oder Schäffel, stürzt ihn auf eine runde Platte und richtet die gesochten Spargeskangen darüber an. Bis zum Anrichten bleibt er in der Bratröhre stehen und wird dann mit heißer Butter übergossen zu Tich gegeben. Die zur Garnitur verwendeten Krebs-nasen sind mit Krebs-butter gefüllt Etwas für die Fran SPARGEL AUF MANCHERLEI ART



Spargel in Muscheln. In Salzwasser abgekochter Spargel wird in singerlange Stilde geschnitten und in gut ausgebutterte Muscheln gelegt. Darüber gießt man eine dide holländische Soße, streut Barmelantäse darüber, und schiebt die Muscheln mit Butterstödchen versehen in die heiße Bratrohre bis fie goldgelb überfruftet find



Spargelsalat ist belikat und gang einsach zuzubereiten. Der Spargel wird wie üblich geschält, kurz in Salzwasser abgekocht und folgende Tunke dazu bereitet: zwei hartzgekochte Eigelb werden durch ein seines Sieb gestrichen und dazu allmählich zwei dis vier Eklössel gutes Salatöl gerührt. Dann gibt man einen Eklössel sein gehacte Kräuter darunter, fügt das nötige Salz. Esse darunter, sügt das nötige Salz. Esse dittonensast dazu und vergist nicht eine Prise Zuder



Spargel fann man auch roh essen, was nicht allgemein bekannt ist. Dazu schält man ihn, prüst ihn auf Bitterkeit und schneibet in kleine Stückhen. Diese vermischt man mit Mayonnaise und streut grüne Kräuter darauf

Spargelröllchen sind eine sehr geschmacvolle und schmachafte Borspeise. In fein geschnittene robe Schinkenscheiben rollt man ein Bündelchen gut abgetropsten Stangenspargel, legt sie auf eine Blatte und garniert sie mit frischem, mit Zitrone beträuseltem Salat

Spargel mit Würstchen. Bur angenehmen Ergänzung für eine ausgiebigere Mahlzeit kann man Spargel auch mit warmen Würstchen reichen

### word al

#### Bereicherung

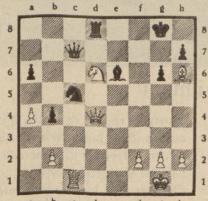
Der Kranke war ein interessanter Fall. Der Chirurg meinte: "Ihre Operation wird die Wissenschaft bereichern." Der Kranke lachte: "Wir egal. Ich bin in der Krankenkasse." 96

#### Ubertrieben

Manche Leute verkühren sich täglich.
"Benn ich im Winter nur ein Fenster auf-mache, habe ich schon Schnupfen!"
Weint Munke: "Das ist noch gar nichts. Ich verkühle mich schon, wenn ich beim Lesen eine Paranthese ausmache!"



"Und bas haben wir alles gang allein gebaut"



b c d e f g b Beiß in ber abgebildeten noch eine Figur gewinnen 5 Wie hätte Stellung noch fönnen?

#### 3m Freien

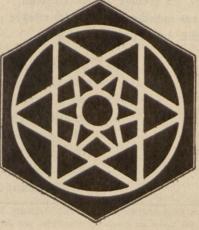
If man gesund und treibt man Sport, So ist's ein rechtes erstes Bort. Dem Glide traut kein kluger Mann, Weil alles zweites Bort sich kann. Geht man spajeren ohne Kanzen, So hat man Freude an dem Ganzen.

#### Irrgarten

(Zu nebenstehender Figur)
Die Wege dieses Frrgartens sind so zu durchlaufen, daß jeder Weg nur einmal beschritten wird und nirgends eine Uebersichneidung statistndet.

Silbenrätfel: bach-bei-ber-bold -bi—e—e—e—er—ge—ger—ha—her -i—i—ib—irr—ten—la—let—li—

-oi-e-e-e-er-ge-ger-ya-yer
-i-i-ib-irr-ten-la-let-lina-na8-nie-now -ro-ro-sa-sa
-sal-sau-sche-sen-tant-tel8-ti
-trun-vo-wisch-wit-rier-zieAus vorsiehenden 43 Silben sind
15 Wörter zu bilden. deren Anfangsbuchstaden von oben nach unten, und
deren Endbuchstaden von unten nach
oben gelesen, ein Wort von Goethe
ergeben. — Bedeutung der Wörter:
1. Nichtsachmann, 2. Vorsahr Christ,
3. Laubbaum, 4.drich. Herrichergeschlecht,
5. Heiltrant, 6. Naturerscheinung, 7. ital.
Mesormator, 8. Stadt in Meckenburg,
9. Jugendbildner, 10. Spöttelei, 11. alfoholssichtig. Wensch, 12. norw. Dramatifer,
13. Arznei: u. Zierpslanze, 14. Naubtier.
15. ehemaliges deutsches Herzogtum. 41



#### Silbenfreuz

1 2 1-2 Musikwert, 3-4 gesellichaftliche Klasse, 5-6 Handwerker, 1-3 Rebenz fluß der Wolga, 1-4 Rebenssuß der Elbe, 3-3-1 Erzeugnis einer troptschen Dutypfanze, 3-2 Gewürz, 5-4 Getreideart, 6-3 Badeort in Thirringen, 6-6 afrikanisches Bolk.

#### Auflösungen aus voriger Nummer:

Schach: 1. Sb5—d6+, Ke8—f8. (Auf Ke7? witrde Weiß durch 2. S×b7+ die Dame gewinnen!) 2. Sd6—e4+! Kf8—g7! (Auf De7 folgt 3. D×e7+, K×e7. 4. T×d7+! nebst Sf6+ und S×b7, und auß dem gleichen Grunde scheitert auch Kg8? wegen sogleich 3. T×d7!) 3. Se4—c5. Sc6—e5. 4. Sc5×d7. Se5×d7. 5. Da3—d6. Dd8—f6. Dd6×d7. Df6×c3+. '7 Kc1—b1, Dc3—b4+. 8. Kb1—c2, und Weiß hat eine Figur gewonnen. Diese Kombination ist einem erfahrenen Spieler entgangen! entgangen!

Flirt: Teerofe.

Flirt: Teerose.
Silbenrätsel: 1. Dukaten, 2. Intrige, 3. Emmich, 4. Balalatka, 5. Odhsseus, 6. Schauspieler, 7. Honoluku, 8. Sichelhäher, 9. Impromptu, 10. Taifun, 11. Schimpanse, 12. Uhland, 13. Champignon, 14. Tirolienne, 15. Kabeljau, 16. Erzieher, 17. Innung, 18. Reuglerde: "Die Bosheit sucht seine Gruende, nur Ursachen."
Altes Heer: Ulan — Luna — Elan.
Gegensätze: Flügel — Lüge.

Um stellrätsel: 1. Megenbogen, 2. Astronomie, 3. Schliemann, 4. Tischlerei, 5. Interlasen, 6. Christian, 7. Schalmei, 8. Oseanber, 9. Ruber-boot, 10. Oratorium, 11. Sellerie, 12. Tarlatan, 13. Instanz, 14. Chamisso: "Rast'ich, so rosi'ich."

## Begegnung in der Fremde

Von Hans Friedrich Blunck

infer tleiner Ruftendampfer, der ohne Ballaft die brasilianische Ruste entlangfährt, tanzt auf der schweren Dünung auf und ab wie eine leere Gierschale. Das macht nicht viel Freude; auch wer halbwegs feefest ift und gleich große Schiffe in ichwerem Wetter ohne Migmut gefahren bat, fann bei foldem Behüpfe feine Sicherheit berlieren.

Die Fahrgäste sind auch meistens schon unter Bord; sie wissen, eine ärgerliche Nacht ist zu erwarten. Das dampfige Abendrot mit ben drei duntelbraunen Strichen fieht gespenstisch aus, da hauft etwas dahinter, was in einigen Stunden bei uns ift.

Mur ein junges Mädchen, bas mit feiner bidbauchigen Reisetasche geht und steht, sist noch allein auf der elenden Bordbank. Niemand geht mehr zu ihr, feitdem fie den diden Baffagier erfter Rlaffe, der fich ihr nur eben auf einige Worte nabern wollte, vor allen Leuten ohne Antwort gelaffen hat. Sogar der alte Mann bon der Gfelsfarm, der im schwarzen feierlichen Rod neben mir fit und immer bon Deutschland hören will, blidt an ihr porbei. Er ift ein gerechter Mann, ber mit einem allein=

fahrenden Ding nichts zu tun haben will. Ich bin der einzige, den sie mitunter eines Blides würdigt, eines gehetten, fahrigen, turzen Blides, ber gleich wieder gu ihrer Reifetasche gurudfahrt, als hätte ,ie Furcht, die tonnte ihr in der Zwischen-

zeit geheimnisvoll entrudt werden. Das Mädchen oder die junge Frau — ich weiß nicht viel über sie — heißt Thode, das hat mir ber Sahlmeister beiläufig gesagt, als ich mit ihm die Schiffslifte durchging. Er hat es etwas von oben her-

ab gesagt, weil diese Thode eine Alleinreisende ift, das schickt, sich hierzulande nicht. Aber mir blieb ber Rame im Ropf bangen. Merkwürdig, er geht mir noch immer durch den Sinn, obschon ich gleichzeitig dem Nachbarn — er kam mit fünf Jahren von Deutschland herüber, — höslich antworten muß. Der Alke sieht febr würdig aus; bas graue Saar hängt ihm lang unter bem weichen ichwarzen Schlapphut hervor, fein ichones Greifengeficht leuchtet bei jeder neuen Frage — ich darf ihm tein An-recht tun! Aber ba bleibt ber Name

Thode und etwas in dem De-fichtsausdrud bes Madchens, bas ich immer wieder heimlich suche.

Wenn ich als Junge in Mutters Nähltube tam und eine Sofe ober Jade anprobieren mußte, war da ein Fraulein Thode, bas mich auf den Tifch ftellte, um Maß zu nehmen. Es war für fie eine febr wichtige Angelegenheit, nie vergeffe ich das gespannte Besicht, den Beruch der Zeugschnigel, des Nähmaschinenöls und ber etwas muffigen aufgestedten Saare jenes Fräulein Thodes. Es war auch immer ermudend und langweilig, man tonnte an folden Tagen nicht aus dem Saus geben, weil immer wieder "angepaßt" werden mußte, und mährend die Freunde gum Gifchfang über Die Elbe ruderten und vielleicht gerade die Räuchertonne hochstülpten, mußte ich gahnend und gelangweilt immer noch einmal auf den Brobierstuhl, um unter freundlichem Lächeln von allen Seiten mit Nadeln beftectt zu werden.

Fräulein Thobe berfolgte mich bis jum erften Schneiderrod in ber Brimanerzeit; dann hieß es eines Tages, fie fei ausgewan= dert, fei einem Better, einem Bahnarbeiter Jürgen Thode ge-folgt, der in Brafilien Arbeit gefunden hatte. In diesem Augenblid gewann Fraulein Thode für uns Beichwifter Bedeutung. Aber es war nun ju fpat, um fie es

noch fühlen zu lassen, sie war — ja, warum komme ich immer wieder auf Fräulein Thode? Das Gesicht nein, der Name tut es natürlich. Immer verband fich mit dem Begriff Brafilien die Borftellung, daß Fräulein Thode da unten zwischen Lianen und blauen Schmetterlingen hauste und irgendeinem Wesen Jacken und Hosen anmaß. Sobald man sich auf Brafilien besann, schwankte zwischen Arwald und Rofospflanzen, Affen und Bumas Fräulein Thode mit dem gelben Metermaß heran. — Aber da ift wirklich eine Ahnlichkeit. Immer noch einmal ichweift mein Blid zu dem einsamen Madchen mir gegenüber und wider allen Borfat bleibt der Bedante: es tonnte boch was dann? Fünfundawangig Jahre find feit jener Auswanderung vergangen, rund fünfundzwanzig Jahre alt könnte ihre Tochter fein, gerade wie die da drüben. Aber natürlich ist das Ansinn, so klein ist die

3ch fomme aber nicht mehr von den Gedanten los. Während mir mein Nachbar von seinen Reisen ergählt einmal ift er bei seinem ältesten Sohn gewesen, ber unten bei Borto Allegre einen iconen Sof bat und mit unten bei Porto Alegre einen schönen Hof hat und mit einer Deutschen verheiratet ist, — gleitet mein Blick zu der Einsamen hinüber. — Er selbst habe die Steinesels-farm, erzählt mir der Alte laut, so bei Curitiba her-um. And sieben Jungen und drei Mädchen habe er noch auf dem Hof; aber sie heirateten Leute aus dem Land und sprächen kaum noch Deutsch, obsiscon sie doch alle beieinander wohnten und nun reich waren und fast taufend Steinesel hatten. Die besten Steinesel, bore ich, alle Maultiere bis Sao Baulo goge man aus feinen Tieren!

Der Alte hat die Pfeife herausgezogen. In seinem schwarzen feierlichen Rock sieht er aus wie ein rechter

Biedermann der Bundeszeit. And fiebzig Jahre fei er bald im Lande, schwätzt er weiter; dafür spräche er doch noch gut Deutsch, nicht wahr? And es sei schön, sagt er, daß sie bei Porto, da wo sein Altester wohne, immer noch alle die alte Sprache redeten. Freilich, auf seiner Farm — aber da waren eben teine anderen Frauen! Ohne Aufhören redet mein Nachbar, er ift fo gludlich, feine Freuden und Rümmerniffe auszupaden.

Da muß ich ihn unterbrechen; die Fremde ift aufgestanden und will unter Deck geben. Auch ich tue eilig, als hatte ich etwas vergessen. Auf der Treppe überhole ich fie stolpernd.

"D, entschuldigen Sie!" Wirklich, fie versteht Deutsch, sie nicht erfreut.

"Fahren Sie auch nach dem Süden?" frage ich Fräulein Thode. Sine dumme Frage, jeder auf dem Schiff fährt nach Süden. Aber es ist, als hätte sie darauf gewartet, jemanden in ihrer Silflosigkeit ein paar Worte Bertrauens entgegenzubringen.

"3ch will mir ba Dienst suchen", fagt fie leife in ber Mundart derer, die icon drüben geboren wurden. "Ich komme von Rio herunter." In diesem Augen-blid möchte ich fragen, ob ihre Mutter aus hamburg tam, ob ihr Vater an der Gisenbahn war. Da höre ich hinter mir die Stimme des Zahlmeisters; ich will nicht lächerlich machen und alleinreisende Mädchen ansprechen.

"Irgendwo Dienst suchen?" fragte ich noch.

"Ja, irgendwo guten Dienst", sagt fie, und es geht ein Schütteln über fie bin wie aus maglofer Furcht. Da nice ich und gehe. Aber ich gehe weiter, als sei ich eben vom Tisch gesprungen, als hätte mir eben noch jemand den blauen Matrosenkragen

ber Anabenzeit um ben hals gelegt und zugemeffen. Anter Ded fieht's schlimm aus; ich frame eilig, fuche meine Bigarren, und ich bin bald wieder oben, weil der Beruch und das Wimmern der Rranten

nicht zu ertragen ift.

"Beliebt es?" frage ich den Efelguchter und halte ihm meine Tasche vor. Er ift zufrieden, daß ich wieder da bin, er will etwas bon Luftschiffen boren, er bat mir auch noch so viel bon feinen Söhnen zu erzählen!

"Wenn Sie übrigens deutsche Leute gebrauchen -", frage ich gedebnt.

"Ach", flagt er, "zu uns fommen sie nicht herauf, die wollen untereinander bleiben."

"Die da drüben faß, fucht guten Dienst", sage ich fo beiläusig, "fönnte sein, daß die au Ihnen geht." And mit hell-sichtiger Rühnheit füge ich hinzu: "Ich glaube, ich kannte ihre Eltern, das waren ordentliche Leute. Sie mussen sie mal fragen", - ein alter Mann wie Diefer barf wohl ein junges Mädchen

ansprechen? 3ch felbst wage es auf einmal nicht mehr. Nicht nur, daß jeder auf dem gangen Schiff gleich wiffen würde, was das für eine ift, die fich bon einem Anbefannten anreden läßt, ich habe auch Furcht, daß doch alles anders fein fonnte. baß ich mich irrte und daß meine Bilder gerrinnen fonnten. Dein, ich bin eigenfinnig, ich will meine Borftellung mahren, daß da ein mertwürdiges Schidsal spielte, in das ich eingesponnen war, daß ich Fraulein Thodes Tochter begeg= nen follte, nur um fie meinem Rachbarn in den Weg zu schicken.

"Sie muffen fie morgen frub fragen", eifere ich. "Gegen gebn Alhr booten Gie aus, nicht wahr? Bis dahin läht sich alles regeln. Sie sucht Dienst in Borto Allegre, fie fann ja auch mit Ihnen geben und vorher aussteigen."

"Wenn Sie meinen, daß sie's tut", sagt der Alte sehr aufgeweckt und schmaucht und breht feine Bigarre zwischen ben

"Wer weiß, wozu es gut ist. Ordentliche Leute, die Eltern, wenn ich mich nicht irre."



Deimat

Bunter locken deine Bilber und betorend, schone ABelt, und das Leben atmet wilder unterm fremden Sternengelt. Fröhlich klingen meine Lieder, seh' ich fremde Menschen stehn, aber manchmal möcht' ich wieder mud' in meine Beimat gehn.

Dumpfer rauscht es in den Gründen, wo ein Bach durch Relsen bricht, wo ins Meer die Strome munden, halt die Ewigkeit Bericht. Schoner fintt die Nacht hernieder, wo die Balmenwälder ftebn, aber manchmal möcht' ich wieder mud' in meine Beimat gehn.

Foto: E. Dafe

Möcht hinauf zu deinen Kronen, rote Beide, träumend schaun und den Göttern, die da wohnen, heimliche Altare baun! -Sieh, ich lausch' auf beine Lieber, fremde Welt, du bift so schon! Aber manchmal möcht' ich wieder mud' in meine Beimat gehn.

Walter Schaefer